

CHAPTER V

CLOSURE

This chapter draws several conclusions and suggestions derived from the findings and discussions. The conclusion deal with the sixth semester students' techniques used in translating short story.

A. Conclusion

Translation activities are important practices for students so that they can understand both the spoken or written form in English that they find and then provide the right information to convey the content well. Translation technique is a method used to divert messages from source language to target language, applied to the level of words, phrases, clauses or sentences. The use of translation techniques will help translators in determine the form and structure of words, phrases, clauses, and sentence translations. Besides the translator will also be helped in determining the most appropriate equivalent in the target language.

After analyzing the results of translation short stories entitled "Art" by Anton Chekhov, "The Girl without Hands" by Jacob and Wilhelm Grimm, and "The Door" by E.B White by 17 students' works of the sixth semester of English Education Department class D at UIN Antasari Banjarmasin which is has been verified based on Molina and Albir's theory. The researcher concluded that there are 8 techniques used by students in the form of word, phrase, and sentence are amplification, borrowing, calque, literal translation, modulation, particularization, reduction and transposition.

The first is transposition technique as 323 data. In this research, transposition technique is the most dominant technique used by students. The most students used

this technique because they translate by adjusting the structure of the source language to the target language so that it can be understood by readers. The second is literal translation as 279 data. The third is modulation as 49 data. The fourth is reduction as 25 data. The fifth is amplification as 8 data. The sixth is borrowing as 5 data. The seventh is calque as 3 data. And the last is particularization as 1 data.

In this research, particularization is a technique that is rarely used by students as 1 data because particularization is a translation technique that translates general terms into specific terms. And in this research, the short stories which are the source of data do not use many common words that have to be translated specifically by the translators. Therefore, this technique is rarely used because there are not many words that students have to translate in particularization.

B. Suggestions

Basically, the researcher wants to show the results of the translation of the English text into Indonesian by students who have received translation classes. The researcher wants to discuss translation techniques that are often used by students in translating a text, especially short stories.

In translating a text students will use several ways or techniques so that their translation becomes easy to read and understand. For example, in this research, the transposition technique is the dominant technique used by students because most of them translate by adjusting the language structure of the source language to the target language. They use the transposition technique to make it easier for readers to understand the text they are translating because it means that the transposition technique is a technique used when translator changes the grammatical structure of the source language to the target language in order to adapt it to the target language.

For future researcher examining the same title as this research, you can also provide examples of other translations that students often read or that they use frequently, such as novels, music, or movies. Apart from that, you can also add more spesific explanations and examples as well as more students' translation techniques. And not only students who can become participants in your research. Teachers, book writers, journalists, etc. can also be participants in research that discusses translation.

Based on this research, the reseacher hopes that it will give an example of translation analysis that is useful for teaching and learning process, for example it can be another source for understanding deeper about the translation technique.